

1. Mose 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Im Anfang^{H7225} schuf^{H1254} Gott^{H430} die Himmel^{H80641} und^{H853} die Erde^{H776}.

2 Und die Erde^{H776} war^{H1961} wüst^{H8414} und leer^{H922}, und Finsternis^{H2822} war über^{H5921 H6440} der² Tiefe^{H84153}; und der Geist^{H7307} Gottes^{H430} schwebte^{H7363} über^{H5921 H6440} den⁴ Wassern^{H4325}.

3 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Es werde^{H1961} Licht^{H216}! Und es wurde^{H1961} Licht^{H216}. 4 Und^{H853} Gott^{H430} sah^{H7200} das Licht^{H216}, dass^{H3588} es gut^{H2896} war. Und Gott^{H430} schied^{H914 H996} das Licht^{H216} von^{H996} der Finsternis^{H2822}. 5 Und Gott^{H430} nannte^{H7121} das Licht^{H216} Tag^{H3117}, und die Finsternis^{H2822} nannte^{H7121} er Nacht^{H3915}. Und es wurde^{H1961} Abend^{H6153} und es wurde^{H1961} Morgen^{H1242}: erster^{H259} Tag^{H31175}.

6 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Es werde^{H1961} eine Ausdehnung^{H7549} inmitten^{H8432} der Wasser^{H4325}, und sie scheidet^{H914 H996} die Wasser^{H4325} von^{H996} den Wassern^{H4325}! 7 Und Gott^{H430} machte^{H6213} die Ausdehnung^{H7549} und schied^{H914 H996} die Wasser^{H4325}, die^{H834} unterhalb^{H4480 H8478} der Ausdehnung^{H7549}, von^{H996} den Wassern^{H4325}, die^{H834} oberhalb^{H4480 H5921} der Ausdehnung^{H7549} sind. Und es wurde^{H1961} so^{H3651}. 8 Und Gott^{H430} nannte^{H7121} die Ausdehnung^{H7549} Himmel^{H8064}. Und es wurde^{H1961} Abend^{H6153} und es wurde^{H1961} Morgen^{H1242}: zweiter^{H8145} Tag^{H3117}.

9 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Es sammeln^{H6960} sich^{H6960} die Wasser^{H4325} unterhalb^{H4480 H8478} des Himmels^{H8064} an^{H413} einen^{H259} Ort^{H4725}, und es werde sichtbar^{H7200} das Trockene^{H3004}! Und es wurde^{H1961} so^{H3651}. 10 Und Gott^{H430} nannte^{H7121} das Trockene^{H3004} Erde^{H776}, und die Sammlung^{H4723} der Wasser^{H4325} nannte^{H7121} er Meere^{H3220}. Und Gott^{H430} sah^{H7200}, dass^{H3588} es gut^{H2896} war. 11 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Die Erde^{H776} lasse Gras^{H1877} hervorsprossen^{H1876}, Kraut^{H6212}, das Samen^{H2233} hervorbringe^{H2232}, Fruchtbäume^{H6529 H6086}, die Frucht^{H6529} tragen^{H6213} nach ihrer Art^{H4327}, in der^{H834} ihr Same^{H2233} sei auf^{H5921} der Erde^{H776}! Und es wurde^{H1961} so^{H3651}. 12 Und die Erde^{H776} brachte^{H3318} Gras^{H1877} hervor^{H3318}, Kraut^{H6212}, das Samen^{H2233} hervorbringt^{H2232} nach seiner Art^{H4327}, und Bäume^{H6086}, die Frucht^{H6529} tragen^{H6213}, in der^{H834} ihr Same^{H2233} ist nach ihrer Art^{H4327}. Und Gott^{H430} sah^{H7200}, dass^{H3588} es gut^{H2896} war. 13 Und es wurde^{H1961} Abend^{H6153} und es wurde^{H1961} Morgen^{H1242}: dritter^{H7992} Tag^{H3117}.

14 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Es werden^{H1961} Lichter^{H3974} an der Ausdehnung^{H7549} des Himmels^{H8064}, um den Tag^{H3117} von der Nacht^{H3915} zu scheiden^{H914 H996}, und sie seien^{H1961} zu Zeichen^{H226} und zur Bestimmung von Zeiten^{H4150} und Tagen^{H3117} und Jahren^{H8141}; 15 und sie seien^{H1961} zu Lichtern^{H3974} an der Ausdehnung^{H7549} des Himmels^{H8064}, um auf^{H5921} die Erde^{H776} zu leuchten^{H215}! Und es wurde^{H1961} so^{H3651}. 16 Und Gott^{H430} machte^{H6213} die zwei^{H8147} großen^{H1419} Lichter^{H3974}: das große^{H1419} Licht^{H3974} zur Beherrschung^{H4475} des Tages^{H3117}, und^{H853} das kleine^{H6996} Licht^{H3974} zur Beherrschung^{H4475} der Nacht^{H3915}, und^{H853} die Sterne^{H3556}. 17 Und Gott^{H430} setzte^{H5414} sie an die Ausdehnung^{H7549} des Himmels^{H8064}, um auf^{H5921} die Erde^{H776} zu leuchten^{H215}, 18 und um zu herrschen^{H4910} am Tag^{H3117} und in der⁶ Nacht^{H3915} und das Licht^{H216} von^{H996} der Finsternis^{H2822} zu scheiden^{H914 H996}. Und Gott^{H430} sah^{H7200}, dass^{H3588} es gut^{H2896} war. 19 Und es wurde^{H1961} Abend^{H6153} und es wurde^{H1961} Morgen^{H1242}: vierter^{H7243} Tag^{H3117}.

20 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Es wimmeln^{H8317} die Wasser^{H4325} vom Gewimmel^{H8318} lebendiger^{H2416} Wesen^{H53157}, und Vögel^{H5775} sollen über^{H5921} der Erde^{H776} fliegen^{H5774} angesichts^{H5921 H6440} der Ausdehnung^{H7549} des Himmels^{H8064}! 21 Und Gott^{H430} schuf^{H1254} die großen^{H1419} Seeungeheuer^{H8577} und^{H853} jedes^{H3605} sich regende^{H7430}, lebendige^{H2416} Wesen^{H5315}, wovon^{H834} die Wasser^{H4325} wimmeln^{H8317}, nach ihrer Art^{H4327}, und^{H853} alle^{H3605} geflügelten^{H3671} Vögel^{H5775} nach ihrer Art^{H4327}. Und Gott^{H430} sah^{H7200}, dass^{H3588} es gut^{H2896} war. 22 Und Gott^{H430} segnete^{H1288} sie und sprach^{H559}:

Seid fruchtbar^{H6509} und vermehrt^{H7235} euch und füllt^{H4390} die Wasser^{H4325} in den Meeren^{H3220}, und die Vögel^{H5775} vermehren^{H7235} sich auf der Erde^{H776}! **23** Und es wurde^{H1961} Abend^{H6153} und es wurde^{H1961} Morgen^{H1242}: fünfter^{H2549} Tag^{H3117}.

24 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Die Erde^{H776} bringe^{H3318} hervor^{H3318} lebendige^{H2416} Wesen^{H5315} nach ihrer Art^{H4327}: Vieh^{H929} und Gewürm^{H74318} und Tiere^{H2416} der Erde^{H776} nach ihrer Art^{H4327}! Und es wurde^{H1961} so^{H3651}. **25** Und Gott^{H430} machte^{H6213} die Tiere^{H2416} der Erde^{H776} nach ihrer Art^{H4327}, und das^{H853} Vieh^{H929} nach seiner Art^{H4327}, und alles^{H3605}, was sich auf dem Erdboden^{H127} regt^{H7431}, nach seiner Art^{H4327}. Und Gott^{H430} sah^{H7200}, dass^{H3588} es gut^{H2896} war.

26 Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Lasst uns Menschen^{H1209} machen^{H6213} in unserem Bild^{H6754}, nach unserem Gleichnis^{H1823}, und sie sollen herrschen^{H7287} über die Fische^{H1710} des Meeres^{H3220} und über die Vögel^{H5775} des Himmels^{H8064} und über das Vieh^{H929} und über die ganze^{H3605} Erde^{H776} und über alles^{H3605} Gewürm^{H743110}, das sich auf^{H5921} der Erde^{H776} regt^{H7430}! **27** Und Gott^{H430} schuf^{H1254} den Menschen^{H120} in seinem Bild^{H6754}, im Bild^{H6754} Gottes^{H430} schuf^{H1254} er ihn; Mann^{H2145} und Frau^{H534711} schuf^{H1254} er sie. **28** Und Gott^{H430} segnete^{H1288} sie, und Gott^{H430} sprach^{H559} zu ihnen^{H1992}: Seid fruchtbar^{H6509} und vermehrt^{H7235} euch und füllt^{H4390} die Erde^{H776} und macht^{H3533} sie euch untertan^{H3533}; und herrscht^{H7287} über die Fische^{H1710} des Meeres^{H3220} und über die Vögel^{H5775} des Himmels^{H8064} und über alle^{H3605} Tiere^{H2416}, die sich auf^{H5921} der Erde^{H776} regen^{H7430}! **29** Und Gott^{H430} sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, ich habe euch gegeben^{H5414} alles^{H3605} samenbringende^{H2232 H2233} Kraut^{H6212}, das^{H834} auf^{H5921} der Fläche^{H6440} der ganzen^{H3605} Erde^{H776} ist, und jeden^{H3605} Baum^{H6086}, an dem^{H834} samenbringende^{H2232 H2233} Baumfrucht^{H6529 H6086} ist: Es soll euch zur Speise^{H402} sein^{H1961}; **30** und allen^{H3605} Tieren^{H2416} der Erde^{H776} und allen^{H3605} Vögeln^{H5775} des Himmels^{H8064} und allem^{H3605}, was sich auf^{H5921} der Erde^{H776} regt^{H7430}, in dem^{H834} eine lebendige^{H2416} Seele^{H5315} ist, habe ich alles^{H3605} grüne^{H3418} Kraut^{H6212} zur Speise^{H402} gegeben. **31** Und es wurde^{H1961} so^{H3651}. Und Gott^{H430} sah^{H7200} alles^{H3605}, was^{H834} er gemacht^{H6213} hatte, und siehe^{H2009}, es war sehr^{H3966} gut^{H2896}. Und es wurde^{H1961} Abend^{H6153} und es wurde^{H1961} Morgen^{H1242}: der sechste^{H8345} Tag^{H3117}.

Fußnoten

1. Im Hebr. steht das Wort „Himmel“ immer in der Mehrzahl
2. W. über der Fläche der
3. Eig. eine rauschende, tiefe Wassermenge; so auch Kap. 7,11;8,2;49,25
4. W. über der Fläche der
5. O. *ein* Tag
6. O. über den Tag und über die
7. W. Seelen; so auch später
8. Eig. sich Regendes
9. H. Adam, d.i. von Erde (adama = Erdboden)
10. Eig. sich Regendes
11. W. männlich und weiblich